

**Cours IV :
Jacob à Béthel
(La fondation
du sanctuaire
de Béthel
Gn 28,10-22)**



24 février > 14 avril 2022

Thomas RÖMER

CHAIRE MILIEUX BIBLIQUES

La plus ancienne épopée
de la Bible : l'histoire de Jacob

« L'échelle de Jacob »

École française, XV^e s.



Le Rêve de Jacob; Jacques Réattu (1760-1833)



COLLÈGE
DE FRANCE
— 1530 —

**Le Rêve de Jacob de James Tissot
(1836-1902)**



Jacob's Dream de William Blake (c. 1805)



Traduction de Gn 28,10-22

- ❖ 10 Jacob sortit de Béer-Shéva et alla à Hāran.
- ❖ 11 Il arriva en un (certain) lieu^a où il passa la nuit car le soleil s'était couché. Il prit une des pierres du lieu, la plaça sous sa tête et se coucha en ce lieu-là.
- ❖ ^a en hébreu avec l'article, pour indiquer qu'il s'agit d'un certain lieu qui va jouer un rôle dans la suite.
- ❖ 12 Il eut un songe : Voici qu'une rampe était dressée sur la terre (ארץ) et son sommet touchant le ciel, et voici que des anges de Dieu montaient et descendaient sur elle.
- ❖ 13 Voici que Yhwh se dressait auprès de lui^b et dit : « Je suis Yhwh, le Dieu d'Abraham, ton père, et Dieu d'Isaac. La terre (ארץ) sur laquelle tu es couché, à toi je la donne et à ta descendance.
- ❖ ^b La compréhension peut varier car d'une part, le suffixe peut renvoyer à Jacob ou à la rampe et d'autre part, la préposition על peut signifier « au-dessus » ou « auprès ». On peut comprendre « auprès de lui », choix de la TOB, BdJ ou Osty.
- ❖ 14 Ta descendance sera comme la poussière de la terre (ארץ) et tu t'étendras à l'ouest et à l'est, au nord et au sud. Seront bénis (se béniront) en toi tous les clans de la terre (אדמה) et en ta descendance.
- ❖ 15 Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras et je te ferai revenir sur cette terre (אדמה). En effet, je ne t'abandonnerai pas jusqu'à ce que j'aie fait ce que je t'ai dit. »



- ❖ **16 Jacob s' éveilla de son sommeil et dit : « Vraiment ! Yhwh est présent en ce lieu, et moi je ne savais pas. »**
- ❖ **17 Il eut peur et dit : « Qu' il est terrifiant ce lieu ! Ceci n' est rien d' autre qu' une^c maison de Dieu et ceci est la porte du ciel ! »**
- ❖ **^c Il n' y a pas d' article en hébreu.**
- ❖ **18 Jacob se leva au matin, prit la pierre qui était placée sous sa tête, la plaça comme une stèle et versa de l' huile sur son sommet.**
- ❖ **19 Il donna à ce lieu le nom de « Béthel », mais auparavant le nom de la ville était Louz.**
- ❖ **20 Jacob fit un vœu : « Si Dieu est auprès de moi et me garde sur le chemin où je vais, et qu' il me donne du pain à manger et un vêtement à porter,**
- ❖ **21 afin que je retourne en paix à la maison de mon père, alors Yhwh sera mon Dieu,**
- ❖ **22 et cette pierre que j' ai placée comme stèle sera la maison de Dieu, et tout ce que tu me donneras, je t' en donnerai effectivement la dîme.**



- ❖ 10 Jacob sortit de Béer-Shéva et alla à Hāran. 11 **Il arriva en un (certain) lieu** où il passa la nuit car le soleil s'était couché. **Il prit une des pierres du lieu**, la plaça sous sa tête et **se coucha en ce lieu-là**. 12 **Il eut un songe** : Voici qu'une rampe était dressée sur la terre (אָרֶץ) et son sommet touchant le ciel, et voici que des anges de Dieu montaient et descendaient sur elle. 13 Voici que Yhwh se dressait auprès de lui et dit :
 - ❖ « *Je suis Yhwh, le Dieu d'Abraham, ton père, et Dieu d'Isaac. La terre (אָרֶץ) sur laquelle tu es couché, à toi je la donne et à ta descendance. 14 Ta descendance sera comme la poussière de la terre (אָרֶץ) et tu t'étendras à l'ouest et à l'est, au nord et au sud. Seront bénis (se béniront) en toi tous les clans de la terre (אֲדָמָה) et en ta descendance. 15 Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras et je te ferai revenir sur cette terre (אֲדָמָה). En effet, je ne t'abandonnerai pas jusqu'à ce que j'aie fait ce que je t'ai dit.* »
- ❖ 16 **Jacob s'éveilla de son sommeil** et dit : « Vraiment ! Yhwh est présent en ce lieu, et moi je ne savais pas. » 17 Il eut peur et dit : « Qu'il est terrifiant ce lieu ! Ceci n'est rien d'autre qu'une maison de Dieu et ceci est la porte du ciel ! » 18 **Jacob se leva au matin, prit la pierre qui était placée sous sa tête, la plaça comme une stèle** et versa de l'huile sur son sommet. 19 **Il donna à ce lieu le nom de « Béthel »**, mais auparavant le nom de la ville était Louz.
- ❖ 20 Jacob fit un vœu : « Si Dieu est auprès de moi et me garde sur le chemin où je vais, et qu'il me donne du pain à manger et un vêtement à porter, 21 afin que je retourne en paix à la maison de mon père, alors Yhwh sera mon Dieu, 22 et cette pierre que j'ai placée comme stèle sera la maison de Dieu, et tout ce que tu me donneras, je t'en donnerai effectivement la dîme.



v. 10 Jacob quitte Béer-Shéva

Structure

v. 11 Ha-*maqôm*

V. 11 **Il prit une des pierres du lieu, la plaça sous sa tête et se coucha**

V. 12-13a₁ **Il eut un songe**

Hineh : les cieux, anges, Yhwh

V. 13a₂-15 discours de Yhwh

pays

descendance

bénédiction des clans de la terre

accompagnement ; retour dans le pays

V. 16 Jacob se réveilla

Résumé du songe : Yhwh, la maison de Dieu, la porte des cieux

V. 18 **Jacob se leva, prit la pierre qui était placée sous sa tête, la plaça comme une stèle**

V. 19a Il appelle le *maqôm* Béthel

V. 19b Commentaire étiologique

V. 20-22 Vœu



Diachronie

- ❖ V. 20-22a (vœu) : 20 Jacob fit un vœu : « Si Dieu est auprès de moi et me garde sur le chemin où je vais, et qu'il me donne du pain à manger et un vêtement à porter, 21 afin que je retourne en paix à la maison de mon père, alors Yhwh sera mon Dieu, 22 *et cette pierre que j'ai placée comme stèle sera la maison de Dieu, et tout ce que tu me donneras, je t'en donnerai effectivement la dîme.*
- ❖ => sans doute un ajout.
- ❖ Théorie traditionnelle : deux récits parallèles, une version yahwiste (J) et une version élohiste (E).
- ❖ Mais : le changement entre Yhwh et 'elohîm se fait d'une manière délibérée .
- ❖ Discours de Yhwh : « *Je suis Yhwh, le Dieu d'Abraham, ton père, et Dieu d'Isaac. La terre (אֶרֶץ) sur laquelle tu es couché, à toi je la donne et à ta descendance. 14 Ta descendance sera comme la poussière de la terre (אֶרֶץ) et tu t'étendras à l'ouest et à l'est, au nord et au sud. Seront bénis (se béniront) en toi tous les clans de la terre (אֲדָמָה) et en ta descendance. 15 Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras et je te ferai revenir sur cette terre (אֲדָמָה). En effet, je ne t'abandonnerai pas jusqu'à ce que j'aie fait ce que je t'ai dit. »*
- ❖ => Thèmes qui font un lien avec les histoires d'Abraham et d'Isaac.
- ❖ Faut-il alors postuler un rêve muet (Köckert) ? Mais comment Jacob peut-il savoir qu'il a « vu » Yhwh ?



- ❖ Il faut probablement au moins une auto-présentation.
- ❖ Dans le discours, la promesse d'accompagnement (« Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras ») est directement liée à l'histoire de Jacob ; elle pourrait donc faire partie du discours primitif.
- ❖ *Je suis Yhwh, ... 15 Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras et je te ferai revenir sur cette terre. En effet, je ne t'abandonnerai pas jusqu'à ce que j'aie fait ce que je t'ai dit. »*
- ❖ L'idée du retour sur cette terre présuppose probablement la combinaison de Gn 28 avec le récit sacerdotal en Gn 35.
- ❖ Il faut statuer sur la question de savoir si l'histoire du songe de Jacob fut à l'origine, une « Einzelerzählung » (un récit indépendant; cf. H. Gunkel).
- ❖ Dans ce cas, l'introduction du v. 10 ne peut faire partie de cette histoire.
- ❖ Blum, Köckert : le v. 10 a remplacé une introduction plus ancienne du style « Un jour, Jacob était en train de paître son troupeau... ».
- ❖ Mais cela reste spéculatif.
- ❖ Il est donc probable que, au niveau de la première mise par écrit que l'on peut reconstruire, Gn 28,10-19a* faisait le lien entre le départ de Jacob et son arrivée chez Laban (ce qui n'exclut pas un récit plus ancien transmis au sanctuaire de

Le récit primitif

- ❖ **10** Jacob sortit [de Béer-Schéva] et alla à Ḥaran. **11** Il arriva en un (certain) lieu où il passa la nuit car le soleil s'était couché. Il prit une des pierres du lieu, la plaça sous sa tête et se coucha en ce lieu-là. **12** Il eut un songe : Voici qu'une rampe était dressée sur la terre et son sommet touchant le ciel, et voici que des anges de Dieu montaient et descendaient sur elle. **13** Voici que Yhwh se dressait auprès de lui et dit : « C'est moi Yhwh ... **15** Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras ». **16** Jacob s'éveilla de son sommeil et dit : « Vraiment ! Yhwh est présent en ce lieu, et moi je ne savais pas. » **17** Il eut peur et dit : « Qu'il est terrifiant ce lieu ! Ceci n'est rien d'autre qu'une maison de Dieu et ceci est la porte du ciel ! » **18** Jacob se leva au matin, prit la pierre qui était placée sous sa tête, la plaça comme une stèle et versa de l'huile sur son sommet. **19** Il donna à ce lieu le nom de « Béthel ».
- ❖ **Datation : Jéroboam II (à vérifier avec les attestations bibliques, les indices à l'intérieur de Gn 28 et les données archéologiques).**



De Béer-Shéva à Ḥaran



- ❖ Béer-Shéva (26,33) : lié à la tradition d'Isaac.
- ❖ Distance jusqu'à Ḥaran : env. 750km, jusqu'à Béthel, ca. 100km.
- ❖ Ḥaran, ville attestée dès le 3^e millénaire, dès le 2^e millénaire centre commercial important, lieu du dieu lunaire Sin, avec le sanctuaire de Eḥulḥul (« la maison qui donne de la joie »).
- ❖ Dès le IX^e s. intégration de Ḥaran dans l'empire néo-assyrien.
- ❖ Sous Sargon II (721-705), « capitale » de la partie ouest de l'empire.
- ❖ Dès le VIII^e s., Sin est souvent appelé « maitre de Ḥaran » (bēl-ḥarrān).
- ❖ Nabonide : travaux de restauration de l'Eḥulḥul.
- ❖ En route vers le sanctuaire de Sin, Jacob va découvrir un autre sanctuaire.



L' arrivée au lieu (v. 11)

- ❖ *11 Il arriva en un (certain) lieu où il passa la nuit car le soleil s' était couché. Il prit une des pierres du lieu, la plaça sous sa tête et se coucha en ce lieu-là.*
- ❖ Pas d' arrêt planifié ((וַיִּכְנַע), « il tomba sur »).
- ❖ Le lieu (*maqôm*) : Dans le TM avec l' article. Appel à l' attention des destinataires.
- ❖ Racine *qûm* « être élevé ». Attesté environ 400 fois dans la BH, le terme *maqôm* désigne souvent un sanctuaire (p. ex. en Dt 12).
- ❖ Extension : lieu, même pays.
- ❖ Dt 26,9 : il nous a fait arriver en ce lieu (*maqôm*) et il nous a donné ce pays,... ; Jr, 7,14 : la maison sur laquelle mon nom a été proclamé, dans laquelle vous mettez votre confiance, et le lieu (*maqôm*) que j' ai donné à vous et à vos pères, je les traiterai comme j' ai traité Silo.
- ❖ En Gn 28,11, le terme est un mot-clé (six fois), et prépare le rêve du lien entre le ciel et la terre.



G. Doré



- ❖ La pierre : elle va se transformer en stèle.
- ❖ Difficile de comprendre le terme מְרֵאֲשֵׁתָיו .
- ❖ Elle doit être assez grande.
- ❖ Force herculéenne de Jacob ?
- ❖ Chevet ? Pas très confortable.
- ❖ Plutôt sorte de rempart, moyen de se cacher.
- ❖ Cf. 1 Rois 19,6 où Élie trouve à son réveil une galette cuite sur son « chevet ».



V. 12 : le songe

- ❖ *12 Il eut un songe : Voici qu'une rampe était dressée sur la terre et son sommet touchant le ciel, et voici que des anges de Dieu montaient et descendaient sur elle.*
- ❖ **Songe : moyen de communication entre les dieux et les humains.**
- ❖ **Rêves provoqués (incubation) et rêves spontanés.**
- ❖ **Rêve incubatoire : 1 R 3,4 : Le roi se rendit à Gabaon pour y sacrifier, car c'était le principal des hauts lieux. Salomon offrit mille holocaustes sur cet autel. 5 À Gabaon, pendant la nuit, Yhwh apparut en rêve à Salomon.**
- ❖ **Gn 28 : pas de préparation.**
- ❖ **A. de Pury : songe provoqué par la pierre ? Cette pierre aurait-elle une puissance pour communiquer une vision à celui qui entre en contact avec elle ?**
- ❖ **Une telle relation n'est cependant pas explicitée.**



Échelle ou rampe ?

- ❖ Jacob voit un *sullâm* (שֹׁלַם), un hapax.
- ❖ LXX : κλίμαξ => échelle.
- ❖ Racine sémitique *s-l-l* : « remblayer » => rampe, escalier.
- ❖ (D' ailleurs une échelle aurait été un peu étroite).
- ❖ L' idée d' une rampe se trouve fréquemment dans des textes mésopotamiens :
- ❖ Nergal et Ereshkigal : un escalier du ciel (*simmelat shamami*) sur lequel montent et descendent des messagers divins ainsi que Nergal, pour accéder soit à la porte d' Anu, d' Enlil et d' Éa (ciel), soit à la porte d' Ereshkigal (enfers).
- ❖ Prière babylonienne à Shamash : « Shamash, tu as ouvert les portes des cieux (*da-la-at sha-me-e*), tu as monté l' escalier (*si-mi-la-at*) de pur lapis-lazuli » (RA 38 87 :10-11) .

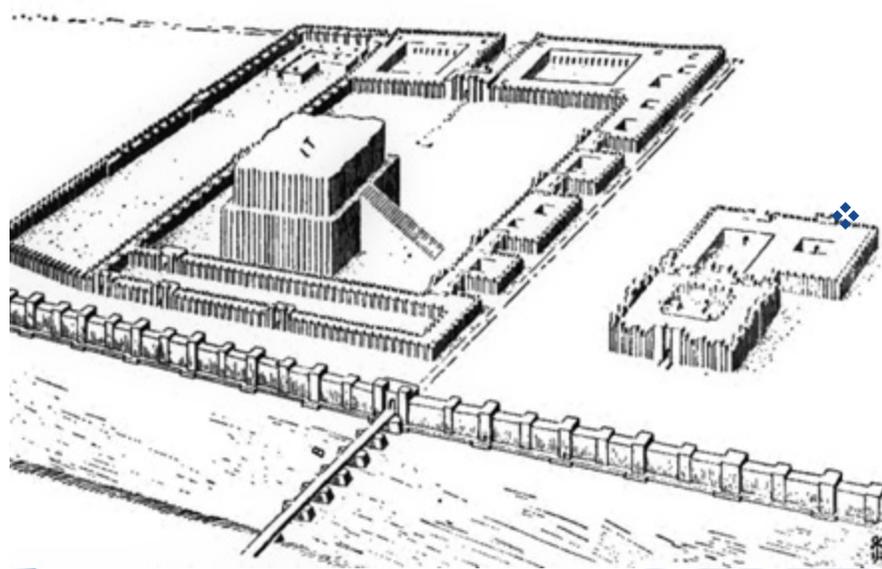


- ❖ **Cylindre de Nabopolassar (VII^e s.) :**
restauration de la muraille Imgur-Enlil (« Enlil montre sa faveur »)
qui sépare la ville de Babylone du
domaine du temple.
- ❖ **Ce mur apparaît comme centre de
l'univers :**
- ❖ « la montée au ciel (*me-lit sa-ma-mi*) et l'escalier descendant vers
les enfers (*sim-mi-lat ga-an-zir*) ».
- ❖ **Rampe ou escalier :** lien évident
avec Gn 28 (qui ne parle pas du
monde souterrain).



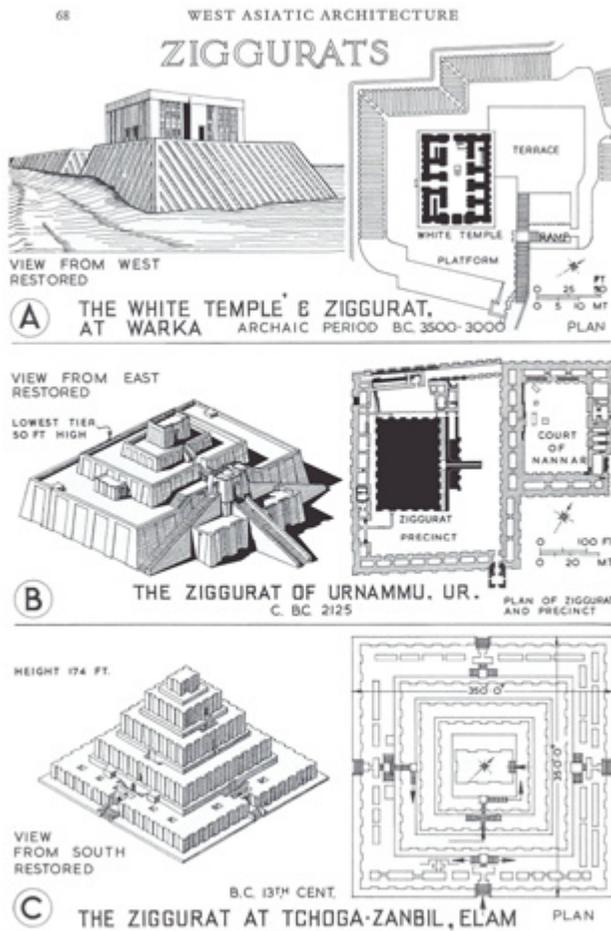
La rampe et la ziggourat

Ziggourat Esagil (« temple au pinacle surélevé »)



- ❖ Temple principal de Mardouk. Les origines remontent au 2^e millénaire.
- ❖ En haut : le temple d'habitation de Mardouk, en bas son temple de révélation aux humains.
- ❖ Enuma Elish : « En dessous du ciel dont j'ai renforcé l'assise je veux construire une demeure qu'elle soit le séjour de ma splendeur » (V,121-122).
- ❖ « Lorsque vous monterez de l'Apsû pour aller à l'assemblée que ce lieu soit votre étape, pour vous recevoir tous ! Lorsque vous descendez des cieux pour aller à l'assemblée que ce lieu soit votre étape, pour vous recevoir tous. Je le nommerai du nom de Babylone, temple des grands dieux » (V, 125-129, trad. Philippe Talon).
- ❖ Idée de la montée et de la descente.
- ❖ Des dieux se rendent à l'assemblée de leur roi Mardouk.





- ❖ Ziggourat de Larsa : « maison-lien du ciel et de la terre », Sippar : « maison, escalier pur du ciel ».
- ❖ => Imagerie mésopotamienne.
- ❖ Transmise par les Assyriens ?



Les anges/messagers de Dieu/divins

- ❖ *V. 12b : voici que des anges de Dieu montaient et descendaient sur elle.*
- ❖ **Elohîm : ne désigne pas nécessairement une divinité précise, le terme peut s'appliquer à des êtres divins.**
- ❖ **Des êtres divins au service de la divinité principale.**
- ❖ **Ps 103,19 : Yhwh a établi son trône dans les cieux, et sa royauté domine tout. 20 Bénissez Yhwh, vous ses anges, ...**
- ❖ **Ps 29,1 : Rendez à Yhwh, fils de dieu, rendez à Yhwh gloire et force.**
- ❖ **Cf. également 1 R 22, 19 Michée dit : « ... J'ai vu Yhwh assis sur son trône et toute l'armée des cieux debout auprès de lui, à sa droite et à sa gauche.**
- ❖ **Cf. également les fils de Dieu en Job 1 : le satan descend sur terre pour inspecter les humains.**
- ❖ **En Gn 28, les messagers n'ont pas de mission particulière.**



Où se trouve Yhwh ?

- ❖ *13 Voici que Yhwh se dressait auprès de lui et dit : je suis Yhwh.*
- ❖ La plupart des commentateurs : Yhwh se tient en haut de l'escalier.
- ❖ Mais : l'expression *nšb 'l* signifie (à une seule exception près) « être debout/se tenir à côté » (A. de Pury, *Promesse divine*, 37s).
- ❖ => Yhwh se tient à côté de Jacob.
- ❖ En haut, dans le ciel : El.
- ❖ Restes d'une tradition selon laquelle Yhwh fut d'abord considéré comme étant le fils de El.

Haggada du XIV^e s.



❖ « Quand le Très-Haut (**Elyon**) donna aux nations leur patrimoine, quand il sépara les humains, **il fixa le territoire des peuples suivant le nombre des fils d'Israël**, en effet, la part de Yhwh, c'est son peuple, Jacob est sa part attribuée » (Deutéronome 32,8-9, texte massorétique).

❖ « Quand **Elyon** donna les nations en héritage, quand il répartit les humains, **il fixa les territoires des peuples suivant le nombre des fils de El**. En effet, la part de Yhwh est son peuple, Jacob est sa part attribuée » (texte primitif reconstruit sur la base de LXX et d'un fragment de Qumrân).





❖ **Assemblée de divinités
présidée par Elyon, qui, au
moment de la création et de
l'organisation du monde,
attribue à chacun de ses fils
un peuple.**

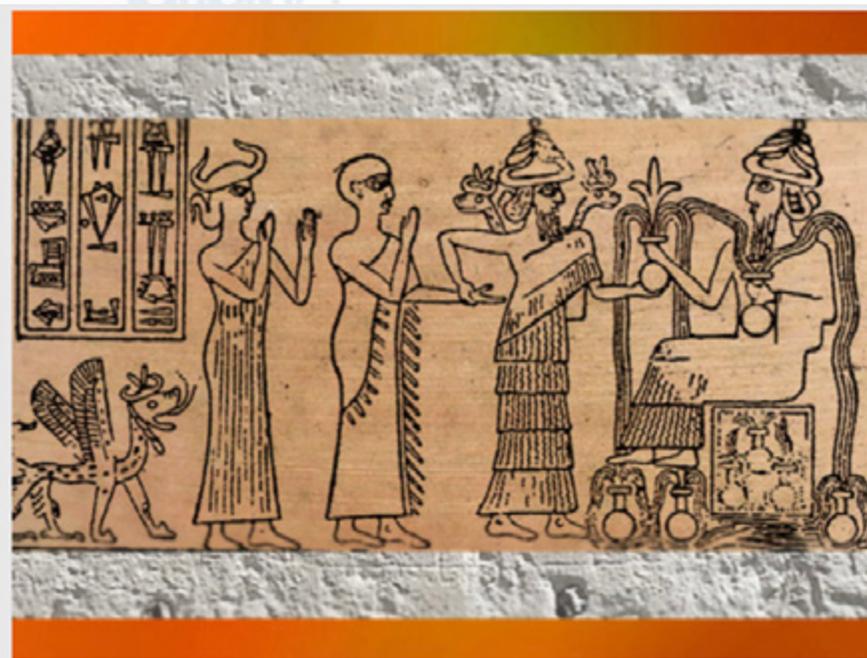
❖ **À Ougarit, El a 70 fils.**

❖ **Elyon : soit le nom propre
d'une divinité, soit un titre
attribué au dieu El.**

❖ **Psaume 82 : des dieux qui se
tiennent dans l'assemblée de
El (v. 1 : עֲדַת־אֵל), et qui sont
tous appelés des fils d'Elyon
(v. 6 : וּבְנֵי עֶלְיֹן כֻּלָּם).**



- ❖ **Gn 28 : entrée de Yhwh dans un sanctuaire de El.**
- ❖ **Jéroboam II : volonté de faire de Béthel un sanctuaire yahwiste.**
- ❖ **Gn 28,13 insiste sur la présence de Yhwh, sans nommer El.**



D'après Gudea présenté par Ningishzida au dieu Ningirsu, empreinte de sceau, vers 2130-2100 avjc, époque néo-sumérienne, Mésopotamie.



Jacob et El

- ❖ Gn 31,11-13 : discours divin qui présuppose Gn 28,10-22 :
- ❖ « L'ange de Dieu ('elohîm) lui dit ... Je suis le dieu (ha-'el) Béthel (הַאֵל בֵּית־אֵל) où tu as oint une stèle et où tu as fait un vœu ».
- ❖ Soit on postule une haplographie (omission involontaire : le dieu qui t'est apparu à Béthel ; la préposition en hébreu est un « b »).
- ❖ Soit il s'agit de la divinité Béthel, attestée dès le VII^e s.
- ❖ Ce dieu est sans doute une hypostase d'un sanctuaire dédié à El, lequel est devenu une divinité indépendante, connue aussi en Israël/Juda.
- ❖ Cf. Jr 48,13 : Moab rougira de Kemosh comme les gens d'Israël ont rougi de Béthel, leur sécurité !
- ❖ Identification avec Yhwh ?
- ❖ Éléphantine : Anat-Yaho et une Anat-Béthel.
- ❖ Gn 31,13 : ha-'el, peut signifier « le dieu », mais on a « El » au lieu de 'elohîm.



- ❖ Gn 35,7 (texte post-P) : retour à Béthel.
- ❖ Il y construisit un autel et il appela cet endroit El-Béthel (וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם אֵל בֵּית-אֵל), car c'est là que les dieux ('elohîm) s'étaient révélés à lui (נִגְלוּ אֵלָיו) lorsqu'il fuyait son frère (הָאֱלֹהִים).
- ❖ Faut-il à nouveau postuler une omission de la préposition ?
- ❖ Comment expliquer le pluriel ?
- ❖ Mémoire d'un lien entre Jacob et El, et entre El et Béthel.
- ❖ Souvenir d'une vénération originelle de El par Israël ?



Le discours originel de Yhwh

- ❖ ***V. 15 : « Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras ».***
- ❖ **Promesse d'assistance de la part d'un dieu personnel.**
- ❖ **Parallèles dans l'idéologie royale :**
- ❖ **À Assurbanipal : « Je suis Ishtar d'Arbéla, je vais devant toi et derrière toi ». (même promesse de la part d'Assour).**
- ❖ **À Ramsès II (bataille de Kadesh) : « Ramsès, tu n'es pas seul. Moi, je suis avec toi... ».**
- ❖ **À Thoutmosis IV à qui Horus dit : « Je suis avec toi, je suis celui qui te guide ».**



Le rêve de Jacob et les rêves des bâtisseurs de sanctuaires



- ❖ **Cylindres de Goudéa (- 2125 av. l'ère chrétienne).**
- ❖ **Cylindre A : demande du dieu Ningirsu de la construction d'un temple dans un rêve.**
- ❖ **Goudéa cherche comme interprète la déesse Nanshe :**
- ❖ **L'être géant ailé = Ningirsu. Ses dimensions cosmiques « immense comme le ciel », « immense comme la terre » font allusion au temple.**



- ❖ **2^e rêve, suite à une incubation sur le lieu du futur temple : Ningirsu promet des récompenses pour la construction du temple.**
- ❖ **XXII, 12 : « Goudéa se leva. C'était un sommeil profond ; il eut peur. C'était un rêve. » Cf. la réaction de Jacob en Gn 28,16.**
- ❖ **Goudéa : ordre de la construction du sanctuaire ; Gn 28 : découverte d'un lieu qui devient (est) sanctuaire.**



- ❖ **Cylindre de Nabonide à Sippar.**
- ❖ **Dans un rêve Mardouk et Sin demandent à Nabonide de construire un temple pour Sin (Ehulhul).**
- ❖ **Exemples en Grèce :**
- ❖ **Inscription dédicatoire au sanctuaire de Déméter à Cnide (vers 350) :**
- ❖ **Κούραι καὶ Δάματρι οἶκον καὶ ἄγαλμ' ἀνέθηκεν | Χρυσογόνη[ς] μήτηρ, Ἴπποκράτους δὲ ἄλοχος, | Χρυσίνα, ἐννουχίαν ὄψιν ἰδοῦσα ἱεράν· | Ἑρμῆς γάρ νιν ἔφησε θεαῖς Ταθηνη προπολεύειν.**
- ❖ **Chrysina, la mère Chrysogone, femme de Hippocrate, a dédié une maison et une statue votive à Koré et Déméter car elle a eu une vision sacrée pendant la nuit, Hermès lui dit de servir comme prêtresse la déesse à Tathné.**

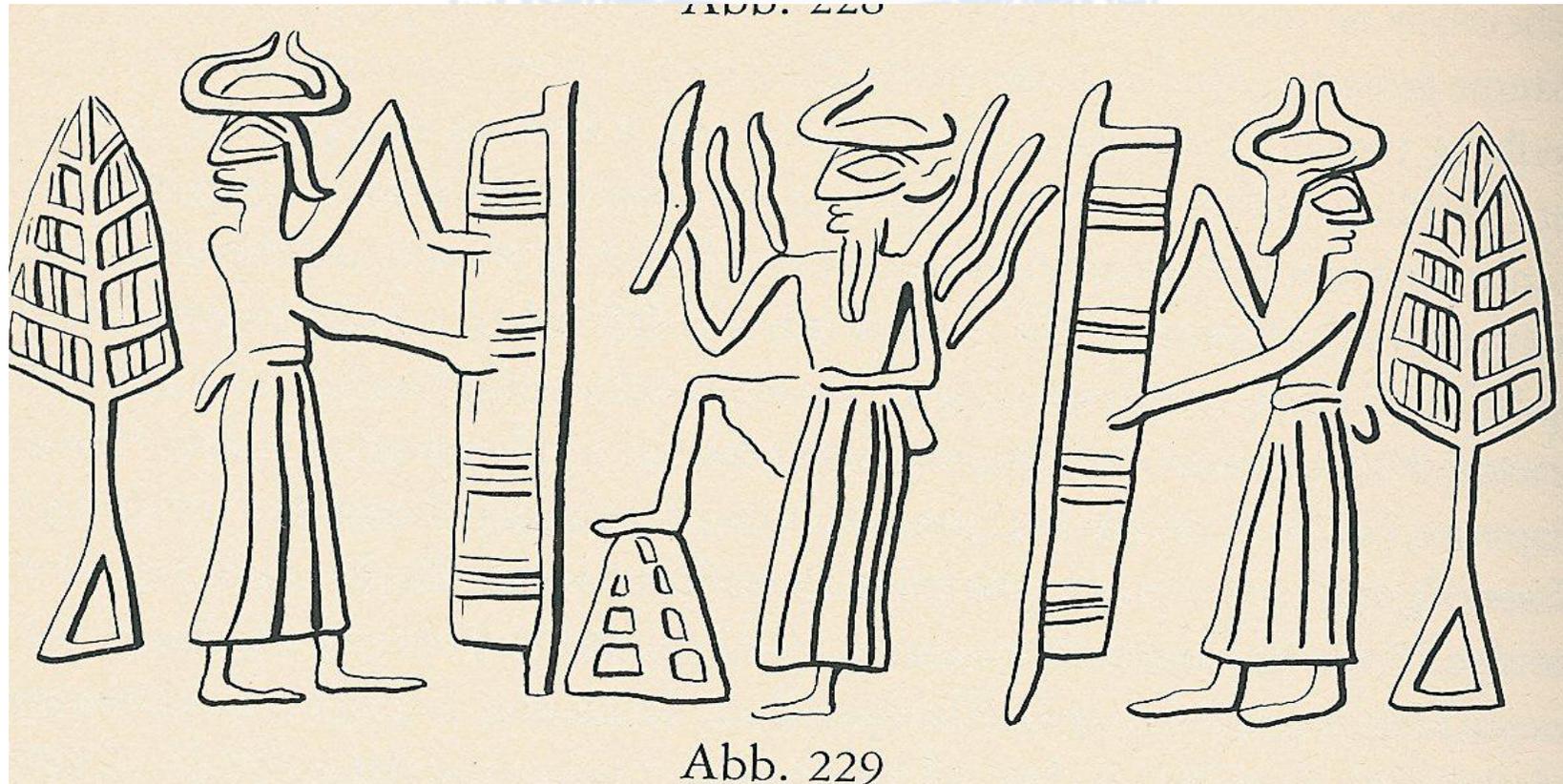


Les réactions de Jacob (v. 16-17)

- ❖ 16 Jacob s'éveilla de son sommeil et dit : « Vraiment ! Yhwh est présent en ce lieu, et moi je ne savais pas. » 17 Il eut peur et dit : « Qu'il est terrifiant ce lieu ! Ceci n'est rien d'autre qu'une maison de Dieu et ceci est la porte du ciel ! »
- ❖ V. 16 : Le fait que Jacob constate la présence de Yhwh présuppose en effet que celui-ci s'est présenté à Jacob.
- ❖ V. 17 : le lieu est redoutable (מֵהַיּוֹרָא הַמְּקוֹם הַזֶּה) :
- ❖ R. Otto : *mysterium tremendum et fascinatum* (cf. aussi Ex 3,6, la peur de Moïse).
- ❖ Double constat, deux fois introduit par le démonstratif *zèh* : à quoi s'appliquent ces démonstratifs ?
- ❖ A. de Pury : le premier démonstratif -> la stèle dressée ; cf. v. 22 : « cette pierre que j'ai placée comme stèle sera la maison de Dieu » ; mais ce verset est une réinterprétation.
- ❖ Les deux *zèh* vise le *maqôm*, nommé précédemment. Ce *maqôm* reçoit des qualités.



La porte du ciel, divinité se tenant sur une rampe



- ❖ **Maison de dieu » : *beth-'elohîm* permet de préparer l'étymologie du nom *Beth-El*. Beth-El est un nom de lieu formé selon le même schéma que Beth-Shemesh, Beth-Dagôn, Beth-Anat, etc., et signifie sanctuaire ou résidence d'El. Ces localités ont reçu leur nom à cause du temple de la divinité en question qui s'y trouvait.**
- ❖ **« Porte du ciel » (שַׁעַר הַשָּׁמַיִם), dans la BH seulement ici (avec la racine š-'-r).**
- ❖ **Cf. hymne à la déesse Ishtar d'Arbéla, où le sanctuaire est caractérisé comme « porte du ciel ».**
- ❖ **Prière à Shamash (racine *d-l-t*) : « portes du ciel » avec la racine *d-l-t* (*da-la-at sha-me-e*) .**
- ❖ **Nergal et Ereshkigal : la porte d'Anu, d'Enlil et d'Éa.**
- ❖ **Ps 78,23 : on trouve également les « portes du ciel » (דַלְתֵי שָׁמַיִם).**
- ❖ **« Porte » : via le sanctuaire on a accès au monde des dieux qui se trouvent au ciel.**



La maşşebah (v. 18)

V. 18 Jacob se leva au matin, prit la pierre qui était placée sous sa tête, la plaça comme une stèle (maşşebah) et versa de l'huile sur son sommet.

Racine *n-ş-b* (se dresser, se tenir) aussi au v. 12 : la rampe est dressée sur la terre, au v. 13 : Yhwh se dresse à côté de Jacob.



- ❖ Stèles dès le 2^e millénaire (Mari).
- ❖ Dans la BH :
- ❖ A) une fonction funéraire (et de culte des morts) : Gn 35,19-30 (Rachel). 2 S 18,18 : Absalom.
- ❖ B) Commémoration : Ex 24 et Jos 3 : 12 stèles pour les 12 tribus.
- ❖ C) Contrat : Gn 31 : traité entre Jacob et Laban.
- ❖ D) Fonction cultuelle ; représentation d' une divinité.



Arad : deux stèles



Maššebah : représentation d'une divinité.

Maššebôt dans les « hauts lieux » (*bamôt*) : *maššēbôt wa'ăšērîm*. Sanctuaires yahwistes.

Interdiction des stèles (comme des images).

❖ « Tu ne dresseras pas de *maššēbāh* : Yhwh, ton Dieu, le hait. » (Dt 16,22).

❖ « Vous ne vous ferez pas de faux dieux (*'ēlîlim*), vous ne vous dresserez ni sculpture (*pesel*) ni stèle (*maššēbāh*) et vous ne placerez dans votre pays aucune pierre sculptée (*'eben maškîl*) pour vous prosterner devant elle, car je suis Yhwh, votre Dieu ». (Lv 26,1).

❖ => Gn 28,10-19* a dû être rédigé avant l'interdiction du Deutéronome.

❖ Onction de la stèle : même fonction que l'onction d'une statue divine.



1 Rois 12

- ❖ Statues bovines à Dan et Béthel :
- ❖ (28) Le roi Jéroboam prit conseil et fit deux veaux d'or et dit au peuple :
« Vous êtes trop souvent montés à Jérusalem ; voici tes dieux, Israël, qui t'ont fait monter du pays d'Égypte. » (29) **Il plaça l'un à Béthel, et l'autre, il l'installa à Dan** (30) – c'est en cela que consista le péché. Le peuple marcha en procession devant l'un [des veaux] jusqu'à Dan.
- ❖ Reflète plutôt la situation de l'époque de Jéroboam II :
- ❖ Statue divine, peut-être d'abord une représentation d'El, qui, à Ougarit, est souvent caractérisé de taureau.
- ❖ Cf. Nb 23,22 et 24,9 : « El les fait sortir d'Égypte, il est fort comme un buffle ».



Le culte bovin à Béthel selon Osée

- ❖ Allusion au culte bovin dans le livre d'Osée :
- ❖ 8,5 Il a rejeté ton veau, Samarie ! Je suis en colère contre eux. Jusqu'à quand seront-ils incapables de parvenir à la pureté ? 6 *Car il provient d'Israël, un artisan l'a fait, ce n'est pas un dieu ! Oui, le veau de Samarie sera mis en pièces.*
- ❖ 10, 5 Les habitants de Samarie tremblent pour le veau [ainsi LXX, Syr ; TM : les génisses] de Beth-Awèn [expression péjorative pour Béthel], car son peuple est en deuil au sujet du veau, et ses prêtres (כְּמִרְיֵי) tremblent *pour sa gloire qui a été déportée loin de nous.* 6 On l'emportera [= le veau] en Assyrie en présent pour le grand roi.
- ❖ => Cohabitation d'une statue bovine et d'une mașșèbe (introduite dans le sanctuaire de Béthel au moment où l'on voulait faire de Jacob le fondateur de ce sanctuaire).



Le sanctuaire de Béthel

- ❖ *V. 19a : Il donna à ce lieu le nom de « Béthel ».*
- ❖ Mise en parallèle du nom de Beth-El avec beth-'elohîm et avec la présence de Yhwh en ce lieu.
- ❖ Béthel = Beitin (l'identification avec Burj Beitin 700 mètres au sud-est, où se trouve la ruine d'une tour des croisés, est impossible).



- ❖ Fouilles entre 1927-1934, 1954-1960 (W. Albright, J. Kelso).
- ❖ Pas de stratigraphie claire.
- ❖ On peut néanmoins voir que la ville a été importante au Bronze récent et surtout au Fer IIB qui correspond à l'époque de Jéroboam II.
- ❖ Plus beaucoup d'activité jusqu'à l'époque hellénistique.
- ❖ Pas de trace de destruction (contrairement à l'affirmation de 2 Rois 23,15).

**Finkelstein, Singer-Avitz,
« Reevaluating Bethel »**

Late Bronze Age II	13 th century	Strong activity
Late Bronze Age III	12 th century	Not clear
Early and middle Iron Age I	Late 12 th to late 11 th century	Strong activity
Late Iron Age I	Late 11 th to late 10 th century	Gap?
Early Iron Age IIA	Late 10 th and early 9 th century*	Gap?
Late Iron Age IIA	Middle to second half of 9 th century* ¹¹⁸	Weak activity
Iron Age IIB	8 th century and possibly first decades of the 7 th century	Strong activity
Iron Age IIC	Late 7 th and early 6 th century	Weak activity
Babylonian and Persian period ¹¹⁹	6 th to late 4 th century	Gap? Very weak activity?
Hellenistic period	Mainly from 2 nd century	Strong activity

Table 1. Proposed settlement history of Bethel from the Late Bronze Age II to the Hellenistic period.



La question de l'emplacement du sanctuaire

Aharon Tavger, 2021

- ❖ Le sanctuaire n'a pas été découvert.
- ❖ Nouvelle hypothèse de A. Tavger : locus E.P. 914 (poterie de l'époque du Fer).



Fig. 1: The three options for the route of the border between Benjamin and Ephraim; drawing: A. Harel and B. Har-Even.



Béthel selon Amos 7,10-17

- ❖ Amos 7,10 Alors Amatsia, prêtre de Beth-El, fit dire à Jéroboam, roi d'Israël : Amos conspire contre toi au sein de la maison d'Israël ; le pays ne peut supporter toutes ses paroles. 11 Car ainsi parle Amos : Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera exilé loin de sa terre. 12 Amatsia dit à Amos : Va-t'en, visionnaire, va te réfugier au pays de Juda ; là-bas, tu pourras manger ton pain et parler en prophète. 13 Mais ne continue pas à prophétiser à Beth-El, car c'est ici **un sanctuaire de roi, et une maison royale** (.) מקדש-מלך הוא ובית ממלכה הוא
- 14 Amos répondit à Amatsia : Je ne suis ni prophète, ni fils de prophète ; je suis éleveur de bovins et cultivateur de sycomores. 15 Yhwh m'a pris derrière le troupeau ; Yhwh m'a dit : Va, prophétise à Israël, mon peuple. 16 Et maintenant écoute la parole de Yhwh, toi qui dis : « Ne prophétise pas sur Israël et ne bave pas sur la maison d'Isaac ! »
- 17 C'est pourquoi, ainsi parle Yhwh : Ta femme se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles tomberont par l'épée, ta terre sera partagée au cordeau ; toi, tu mourras sur une terre impure, et Israël sera exilé loin de sa terre.



Le débat sur l'importance de Béthel à l'époque babylonienne et perse

- ❖ **J. Blenkinsopp, E.A. Knauf : Béthel aurait été à l'époque babylonienne un sanctuaire important et en concurrence avec/ remplaçant le temple de Jérusalem en ruine.**
- ❖ **Le dossier biblique s'oppose à cette thèse : Béthel n'est pas mentionné dans les prophètes exiliques et post-exiliques (Za 7,12 : nom propre). Esd 2,28 et Ne 7,32 : une centaine d'habitants à l'époque perse.**
- ❖ **Jr 41,4 : Arrivée des gens de Sichem, Silo et Samarie à Miçpa : « ils portaient des offrandes dédiées à la maison de Yhwh ».**
- ❖ **=> Béthel ? Ou le temple de Jérusalem en ruine ?**
- ❖ **2 Rois 17,28 : polémique contre Béthel après la chute de Samarie : « Un des prêtres qui avaient été exilés de Samarie vint s'installer à Béthel et leur enseigna comment ils devaient craindre Yhwh ».**
- ❖ **=> Le dossier biblique et archéologique confirme donc une datation de Gn 28 à l'époque de Jéroboam II.**



Louz

- ❖ *19b* : « auparavant le nom de la ville était Louz ».
- ❖ Louz (לוז) : amandier ; peut-être le nom d'une région transféré sur la ville seule.
- ❖ Jos 16,2 : Béthel – Louz, deux villes distinctes ?
- ❖ Description du territoire de Joseph : de Béthel à Louz (מְבֵית־אֵל לֹזָה).
Louza : *hé* de direction ?
- ❖ Or, en Jos 18,13 il ne peut s'agir d'un *hé* de direction, le *-âh* semble une forme féminine.
- ❖ Territoire de Louza (הַגְּבוּל לֹזָה), identifié à Béthel : « au sud de Louza, c'est-à-dire Béthel » (לֹזָה נֶגְבָּהּ הִיא בֵּית־אֵל) cf. aussi LXX : Louza (Λουζα).
- ❖ Louz/Louzah, un autre nom pour Béthel.
- ❖ Seulement attesté en Gn 35,6 ; 46,3 ; Jos 16,12 et 18,13, Jg 1,13 [Jg 1,26 parle d'une ville hittite] .
- ❖ Le glossateur voulait peut-être trouver un nom « ancien » de la ville puisque le nom de Béthel selon le récit avait été donné par Jacob.



Le vœu

- ❖ **20 Jacob fit un vœu : « Si Dieu est auprès de moi et me garde sur le chemin où je vais, et qu'il me donne du pain à manger et un vêtement à porter, 21 afin que je retourne en paix à la maison de mon père, alors Yhwh sera mon Dieu, 22 et cette pierre que j'ai placée comme stèle sera la maison de Dieu, et tout ce que tu me donneras, je t'en donnerai effectivement la dîme.**
- ❖ **V. 21b : Bundesformel (formule d'alliance) : Yhwh, le dieu d'Israël, et Israël le peuple de Yhwh : anticipation de l'alliance du Sinaï.**
- ❖ **Dans le contexte actuel, cette idée ne va pas bien avec la mention de 'elohîm au v. 20.**
- ❖ **Wellhausen, Gunkel, et al. : insertion dans l'insertion.**
- ❖ **V. 22a : la stèle est désignée comme « maison de Dieu » => Idée des bétyles ?**
- ❖ **Philon de Byblos : des pierres ayant une âme (λίθοι ἔμψυχοι) qu'on appelle « maison de dieu » (βαιτύλια).**
- ❖ **Inscriptions araméennes de Séfiré : on appelle des stèles bty 'lhy' (des divinités habitant à l'intérieur de ces stèles).**
- ❖ **L'auteur de Gn 20,22 ne voulait plus accepter Béthel comme sanctuaire.**



La dîme

- ❖ **Am 4,4 : dîme en lien avec Béthel : « Allez à Beth-El et transgressez ! ... Offrez vos sacrifices le matin et vos dîmes le troisième jour».**
- ❖ **Gn 28 : Légitimation de la dîme en la découplant de Béthel.**
- ❖ **Dt 12,17 ; 14,22-29 ; 26,12-15 : temple de Jérusalem.**
- ❖ **Sans doute également un ajout dans l'ajout.**



Le discours divin (v. 13-15)

- ❖ 13 « *Je suis Yhwh, le Dieu d'Abraham, ton père, et Dieu d'Isaac. La terre (ארץ) sur laquelle tu es couché, à toi je la donne et à ta descendance. 14 Ta descendance sera comme la poussière de la terre (ארץ) et tu t'étendras à l'ouest et à l'est, au nord et au sud. Seront bénis (se béniront) en toi tous les clans de la terre (אדמה) et en ta descendance. 15 Voici je serai avec toi et je te garderai partout où tu iras et je te ferai revenir sur cette terre (אדמה). En effet, je ne t'abandonnerai pas jusqu'à ce que j'aie fait ce que je t'ai dit.* »
- ❖ Gn 13,14-17 : « 14 Lève les yeux, je te prie, et regarde, depuis le lieu où tu es, vers le nord, vers le sud, vers l'est et vers l'ouest ; 15 tout le pays que tu vois, je te le donne et à ta descendance, pour toujours. 16 Je multiplierai ta descendance comme la poussière de la terre ... »
- ❖ Gn 26, 3-4 : « À toi et à ta descendance, en effet, je donnerai ces terres et je tiendrai le serment que j'ai prêté à ton père Abraham. 4 Je ferai proliférer ta descendance autant que les étoiles du ciel, je lui donnerai toutes ces terres et, en elle, se béniront toutes les nations de la terre. »
- ❖ Gn 12,3 : « en toi seront bénis tous les clans de la terre ».



Le retour sur la terre

- ❖ Ce thème est populaire aux époques babylonienne et perse :
- ❖ Cf. 1 R 8,34 : « pardonne le péché d'Israël, ton peuple, et *ramène-les sur la terre* que tu as donnée à leurs pères ».
- ❖ Jr 16,15 : « Oui, je *les ramènerai sur la terre* que j'ai donnée à leurs pères ».





- ❖ **Gn 28,10-22 : récit de la récupération yahwiste d'un sanctuaire d'El à l'époque de Jéroboam.**

